

(小1・中1・転入者用 及び 小2～小6・中2～3用 共通)
(小学1年级・中学1年级・转校生 以及 小学2～6年级・中学2～3年级 通用)

年 月 日

保護者 様
各位家长

_____ 学校 校長 _____
学 校 名 校 长

結核検診の実施について (お願い)

关于实施结核检查(注意)

子どもたちが楽しく意義ある学校生活を送るためには、健康に気をつけなければなりません。また、集団で生活する学校は感染症がまん延しやすい環境があります。

この問診票は結核検診が正しく行われるために是非必要ですので、保護者の方の正確な御記入をお願いいたします。なお、この問診調査は結核検診以外には使用されません。

为了让孩子们能在学校渡过愉快并有意义的生活，我们必须重视孩子们的身体健康。同时，受集体生活的影响学校是传染病最易蔓延的环境。

此问诊表是正确实施结核健康检查的必要手段。务请家长正确填写各项内容。另外，此问诊表除了结核健康检查之外，不会用于他处。

記
内容

小1・中1・転入者 留意点 小学1年级・中学1年级・转校生 注意点

1 「質問6」について 关于「第6问」

BCG接種の有無を記入してください。
请填写是否做过BCG预防接种。

小2～小6 / 中2～中3 留意点 小学2～6年级 / 中学2～3年级 注意点

1 昨年と同様の内容を記入していただくこともありますがご了承ください。

可能与去年填写的内容有重复，敬请理解。

共通 留意点 共同 注意点

1 「質問1～3」について 关于「第1～3问」

生まれてから現在までのことを記入してください。

请填写从出生到现在为止的记录。

(小1・中1・転入者用 及び 小2～小6・中2～3用 共通)
(小学1年级・中学1年级・转校生 以及 小学2～6年级・中学2～3年级 通用)

2 「質問4」について 关于「第4问」

(1) 過去3年以内に通算して半年以上外国に住んでいた場合は、その国名と住んでいた時期等を記入してください。

过去三年中有累计在国外居住超过半年时，请具体填写居住国的国名和具体居住期间。

(2) 複数の外国に住んでいた場合は、すべての国名を記入してください。

若是在复数国家居住过时，请具体填写所有居住国的国名。

3 「質問5」について 关于「第5问」

(1) 自覚症状がある場合は、受診の状況を記入してください。

有自觉症状时，请具体填写就诊情况。

(2) 受診がお済みでない場合は、早めに医療機関に受診してください。

若尚未就诊时，请尽快去医疗机构就诊。

4 在籍学年の欄に記入後、氏名を記入の上、学校へ提出してください。

在籍学年栏填好之后，请写上姓名然后提交给校方。

5 正確な健康診断を行うため、提出された問診票を確認した結果、再度保護者の方へ詳しい調査を依頼することもありますのでご了承願います。

为了保证正确实施健康检查，校方在确认提交的问诊表之后，也许有可能再次向家长询问或做详细了解，敬请理解。

6 提出された問診票を事前に確認しますので提出期限は必ず守ってください。

请务必遵守问诊表的提交日期，以确保我们事先对问诊表进行确认。

学校への提出期限 年 月 日

提交学校的期限 年 月 日